

RAPORTARE ȘTIINȚIFICĂ

FAZA DE EXECUȚIE NR. 3

CU TITLUL . *Digitalizarea patrimoniului cultural alimentar. Regiunea Bacău – eCULTFOOD*

Avizat,

Coordonator

Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău

Reprezentant Legal

Prof. univ. dr. ing. Carol Schnakovszky

Director de proiect

Lect.univ.dr. Petronela Savin



Partener 1

Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” Iași

Reprezentant Legal

Prof. univ. dr. Mihaela Onofrei

Responsabil de proiect P1

Conf.univ.dr. Diana Trandabăț



Agent Economic

Asociația Culturală „Artă-Tradiții-Patrimoniu Fără Frontiere”

Reprezentant Legal

Prof. dr. Dorel Nistor

Responsabil de proiect

Prof. dr. Dorel Nistor



Raportul științific și tehnic

PN-III-P2-2.1-BG-2016-0390 *Digitalizarea patrimoniului cultural alimentar. Regiunea Bacău eCULTFOOD*

Contract de finanțare nr. 126 BG/2016

DURATA: 01.01.2018 - 30.09.2018

Obiectiv general: realizarea *Atlasului etnolingvistic audiovizual al patrimoniului cultural alimentar al județului Bacău*, sub forma unei baze de date complexe care să cuprindă rezultatele cercetării de teren și ale documentației științifice privind tradițiile cultural-alimentare din regiune.

REZUMATUL ETAPEI

Etapa 3 - CREAREA PLATFORMEI WEB (1.01.2018-30.09.2018)

Au fost îndeplinite 100% obiectivele etapei, depășindu-se rezultatele estimate cu 3 articole publicate în jurnale ISI și 12 lucrări științifice prezentate la conferințe naționale și internaționale.

Rezultate preconizate: 2 vizite de lucru, 1 platformă web, 5 lucrări prezentate la manifestări științifice, 4 lucrări publicate, 2 articole în publicații indexate ISI/ISI Proceedings sau din categoria A, 1 volum, 1 masă rotundă, 1 workshop, 1 stagiul de practică

Rezultate realizate:

2 vizite de lucru, 1 platformă web, 17 lucrări prezentate la manifestări științifice, 3 lucrări publicate în reviste BDI, 5 articole în publicații indexate ISI, 1 articol acceptat spre publicare în revistă ISI, 1 volum, 3 evenimente de prezentare a platformei publicului larg, 1 workshop, 1 stagiul de practică

Activități

3.1. Conectarea expertizei universitare cu nevoile agentului economic D – Activități suport (1.01.2018-30.09.2018)

Coordonator (CO) – UNIVERSITATEA „VASILE ALECSANDRI” DIN BACĂU

Directorul organizează 2 vizite de lucru (la Iași) și un workshop pentru reglarea activității de creare a produsului informatic în funcție de nevoile agentului economic și asigură vizibilitatea proiectului prin prezentarea proiectului la evenimente pentru publicul larg.

Partener (P1) – UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” IAȘI

Membrii echipei P2 au participat la cele două vizite de lucru și la workshopul organizat în vederea conectării expertizei universitare cu nevoile agentului economic.

Partener (P2) – ASOCIAȚIA CULTURALĂ „ARTĂ-TRADIȚII-PATRIMONIU FĂRĂ FRONTIERE”

Membrii echipei Agentului economic au participat la toate vizite de lucru, inclusiv, la workshop pentru a-și prezenta opinia în legătură cu produsul științific.

3.2. Definirea specificațiilor funcționale ale platformei eCULTFOOD – A3 – Dezvoltare experimentală (1.01-31.07.2018)

Partener (P1) – UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” IAȘI

Membrii echipei de informatizare au analizat diferitele variante și au optat pentru specificațiile funcționale ale platformei eCULTFOOD.

Coordonator (CO) – UNIVERSITATEA „VASILE ALECSANDRI” DIN BACĂU

Echipa de colectare și de cercetare a patrimoniului a asistat la definirea specificațiilor funcționale ale platformei eCULTFOOD, oferind expertiză științifică de profil.

3.3. Analiza fluxurilor informaționale – A3 – Dezvoltare experimentală (1.01.2018-30.09.2018)

Partener (P1) – UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” IAȘI

Au fost analizate fluxurile informaționale necesare modelării procesului de management al resurselor prin infrastructura IT&C. Realizarea sistemului a presupus, într-o primă fază, structurarea informațiilor în baze de date. Sistemul de gestiune a bazelor de date propus a permis construirea, interogarea și întreținerea acestora.

Coordonator (CO) – UNIVERSITATEA „VASILE ALECSANDRI” DIN BACĂU

Echipe de colectare și de cercetare a patrimoniului a asistat procesul de analiză a fluxurilor informaționale, urmărind corelarea resurselor cu obiectivele proiectului.

3.4. Crearea platformei eCULTFOOD – A3 – Dezvoltare experimentală (1.01.2018-30.09.2018)

Partener (P1) – UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” IASI

A fost proiectată platforma eCULTFOOD.

Coordonator (CO) – UNIVERSITATEA „VASILE ALECSANDRI” DIN BACĂU

Echipe de colectare și de cercetare a patrimoniului a asistat la procesul de proiectare a platformei eCULTFOOD, oferind expertiză științifică din domeniul sociouman și economic.

3.5. Dezvoltarea structurii software a platformei eCULTFOOD – A3 – Dezvoltare experimentală (1.02.2018-30.09.2018)

Partener (P1) – UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” IASI

Echipe de digitalizare a dezvoltat structura software a platformei eCULTFOOD.

A fost realizată o interfață Web care să permită accesul utilizatorilor la informațiile bazei de date.

3.6. Testarea unităților rezultate din procesul de dezvoltare software A3 – Dezvoltare experimentală (1.03.2018-30.09.2018)

Partener (P1) – UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” IASI

Au fost testate unitățile rezultate din procesul de dezvoltare software și s-au definitivat specificațiile funcționale ale platformei.

3.7. Testarea platformei pe grupul-țintă extins (studenți, cercetători) - A3 – Dezvoltare experimentală (1.07.2018-30.09.2018)

Coordonator (CO) – UNIVERSITATEA „VASILE ALECSANDRI” DIN BACĂU

A fost testată platforma pe grupul-țintă de cercetători și studenți din domeniul științelor socioumane și economice.

Partener (P1) – UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” IASI

A fost testată platforma pe grupul-țintă studenți din domeniul informaticii.

3.8. Punerea în exploatare a platformei (1.09.2018-30.09.2018)

Partener (P1) – UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” IASI

Platforma a fost pusă în exploatare și este întreținută.

3.9. Organizarea unui stagiu de practică – D – Activități suport (19.02.2018 -13.05.2018)

Coordonator (CO) – UNIVERSITATEA „VASILE ALECSANDRI” DIN BACĂU

S-a realizat primul stagiu de practică la agentul economic cu câte 22 de studenți masteranzi de la Universitatea "Vasile Alecsandri" din Bacău.

Partener (P2) – ASOCIAȚIA CULTURALĂ „ARTĂ-TRADIȚII-PATRIMONIU FĂRĂ FRONTIERE”

Agentul economic a asigurat condițiile derulării stagiului de practică

3.10. Diseminare și sustenabilitate – D – Activități suport (1.01.2018-30.09.2018)

Coordonator (CO) – UNIVERSITATEA „VASILE ALECSANDRI” DIN BACĂU

Pentru a se disemina activitatea de cercetare, s-au prezentat 8 lucrări la manifestări științifice, s-a publicat 1 lucrare indexată ISI, 2 lucrări BDI, s-a publicat 1 volum, s-a contribuit la realizarea 1 platforme cu elementele de patrimoniu imaterial, s-a organizat 1 stagiu de practică și s-a participat la 3 evenimente de prezentare a platformei e-CULTFOOD publicului larg.

Partener (P1) – UNIVERSITATEA „ALEXANDRU IOAN CUZA” IASI

Au fost prezentate 11 lucrări la manifestări științifice și publicate 4 articole științifice ISI, 1 lucrare ISI a fost acceptată spre publicare, 1 articol BDI, s-a organizat 1 workshop, s-a realizat 1 platformă cu elemente de patrimoniu imaterial .

DESCRIEREA ȘTIINȚIFICĂ ȘI TEHNICĂ DETALIATĂ A ETAPEI a II-a

Activități

3.1. Conectarea expertizei universitare cu nevoile agentului economic D – Activități suport (1.01.2018-30.09.2018)

Proiectul PN-III-P2-2.1-BG-2016-0390, *Digitalizarea patrimoniului cultural alimentar. Regiunea Bacău eCULTFOOD* (2016-2018), finanțat de UEFISCDI pe direcția P2 – Creșterea competitivității economiei românești prin CDI, linia 1 – Transfer de cunoaștere la agentul economic, a avut ca scop crearea unei resurse digitale a patrimoniului alimentar al județului Bacău (ecultfood.ub.ro) care să intre în proprietatea agentului economic, Asociația Culturală „Artă–Tradiții–Patrimoniu fără Frontiere” din Bacău, în scopul creării unui program de educație culturală.

În cadrul etapei a III-a, CREAREA PLATFORMEI WEB, desfășurată în perioada 1.01.2018-30.09.2018, au fost organizate 2 vizite de lucru ale echipelor partenere (la Iași) prilej cu care a fost realizat și 1 workshop pentru a se regla activitatea de creare a platformei e-CULTFOOD și a i se testa facilitățile în funcție de nevoile agentului economic și ale utilizatorilor specializați. Membrii echipei au luat parte, de asemenea, la trei evenimente de prezentare a platformei publicului larg.

Echipa de digitalizare a proiectului fiind reprezentată din specialiști din cadrul Universității „Alexandru Ioan Cuza”, Iași, cele două vizite de lucru ale membrilor proiectului au avut loc la Facultatea de Informatică, pe 7 Mai 2018 și, respectiv, pe 14 mai 2018, prilej cu care a fost organizat și workshopul *Noile tehnologii și patrimonializarea gustului*, în care s-a discutat despre specificațiile funcționale ale platformei și s-au testat soluțiile propuse cu ajutorul specialiștilor. Prezentarea platformei publicului larg și agenților economici a avut loc în faza de testare în cadrul evenimentului din 6 martie 2018, *Literatura și gastronomia. De la mălaie la pâine*, organizat de Colegiul Economic „Ion Ghica” din Bacău în colaborare cu Complexul Muzeal „Iulian Antonescu” și S.C. Inan Impex și Auchan, iar pe 28 septembrie, la Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău, în cadrul evenimentului *Noaptea cercetătorilor*, prin activitatea *e-CULTFOOD. Cultură. Digitalizare. Creștere economică*. De asemenea, proiectul va fi prezentat la evenimentul dedicat finalizării proiectelor de tip Bridge Grant care va avea loc în data de 10 octombrie 2018, la București, organizat de UEFISCDI, în care vor fi prezentate rezultatele, necesitățile identificate, oportunităților create în timpul implementării proiectului precum și utilitatea rezultatelor obținute.

3.2. Definirea specificațiilor funcționale ale platformei eCULTFOOD – A3 – Dezvoltare experimentală (1.01-31.07.2018)

Proiectul PN-III-P2-2.1-BG-2016-0390 *Digitalizarea patrimoniului cultural alimentar. Regiunea Bacău – eCULTFOOD* și-a propus să facă vizibilă moștenirea reflectată de cunoștințele privitoare la alimentație, prin prezervarea sub formă cartografică și informatizată a unui corpus reprezentativ de documente audiovizuale, produse în cercetări de teren efectuate cu subiecți de generații diferite din județul Bacău. Rezultatul acestui demers a fost crearea platformei eCULTFOOD sub forma unei baze de date multimodală complexă, care cuprinde

rezultatele cercetării de teren privind practicile și tradițiile alimentare din regiune (<http://ecultfood.ub.ro>).

Pasul premergător stabilirii specificațiilor platformei a fost deciderea unei infrastructuri optime pentru publicarea online a Atlasului eCULTFOOD. În acest sens au fost testate diferite sisteme de management al conținutului (CMS). Principalele avantaje ale unui CMS sunt: actualizarea rapidă a conținutului și informației multimedia, monitorizarea acțiunilor utilizatorilor, administrarea secțiunilor din meniuri principale sau din submeniuri, a zonelor dedicate publicității prin bannere, precum și funcționalități particulare. Câteva platforme care permit crearea unor platforme cu conținut multimodal sunt WordPress, XWiki, Drupal, Joomla!, Magento, Omeka.

Omeka este un proiect matur care pune la dispoziția bibliotecilor, muzeelor, arhivelor și galeriilor o soluție open source, gratuită, pentru prezentarea colecțiilor online. Dezvoltată începând cu 2008, platforma Omeka este folosită de nenumărate instituții publice de peste tot din lume. Cel mai important aspect este faptul că platforma a fost concepută de bibliotecari, muzeografi și arhiviști digitali pentru a răspunde nevoilor de expunere a colecțiilor online. Aceasta oferă posibilitatea de a se realiza expoziții virtuale online din elementele adăugate pe platformă folosindu-se seturi de metadate standardizate (Dublin Core este modelul prestabilit în Omeka, dar se pot defini și alte seturi de metadate). Un alt avantaj îl reprezintă posibilitatea de interconectare a platformei la alte baze de date prin intermediul unor protocoale de comunicare (de exemplu OAI-PMH).

Cerințele tehnice pentru instalarea platformei sunt următoarele: sistem de operare Linux, server HTTP Apache, bază de date MySQL cu versiunea minimă 5.0, limbajul de programare PHP versiune minimă 5.3.2 (cu extensiile mysqli și exif instalate) și programul de editare a imaginilor ImageMagick, pentru redimensionarea imaginilor. A fost folosit serverul Universității „Vasile Alecsandri” din Bacău, care respectă cerințele tehnice de mai sus și oferă spațiu suficient de stocare a fișierelor. Echipa IT a universității a asigurat instalarea și funcționarea platformei, oferind acces prin FTP la fișierele care necesitau modificări, dar realizând și copiile de rezervă pentru asigurarea în cazul erorilor care pot apărea prin modificarea unor fișiere sau a accidentelor neprevăzute.

3.3. Analiza fluxurilor informaționale – A3 – Dezvoltare experimentală (1.01.2018-30.09.2018)

Fluxurile informaționale care stau la baza modelării procesului de management al resurselor prin infrastructura IT&C impun un anumit design al bazei de date. Baza de date eCULTFOOD, realizată în etapa precedentă a proiectului, cuprinde un material alcătuit din înregistrări video și foto având ca subiect alimentația tradițională, rezultate din anchete de teren din 34 de localități din județul Bacău. Fișierele audio-vizuale rezultate au fost editate prin realizarea de subtitrări, editare sonoră, crearea de slideshow-uri, inserări de text și sunet. Toate editările au fost făcute astfel încât să faciliteze receptarea fără a se știrbi din autenticitate. Datele de descriere ale discursurilor audiovizuale au fost organizate în Excel, sub forma unei matrici de informație, menită a fi corelată cu seturile de metadate standardizate din Dublin Core, modelul prestabilit al platformei Omeka.

Matricea discursului audiovizual al rețetei culinare

Discurs audiovizual al rețetei	Tipul de discurs	Categoria	Tipul de preparat	Ingrediente	Informator	Anul nașterii	Gen	Cercetător	Localitate	Data înregistrării	
PÂINE	Rețetă pregătită	Preparat din plante	Preparat de post	apă, sare, drojdie	făină	Paloșanu Niculina	1952	F	Petronela Savin	Apa-Asău	10.dec.2016

Categoriile în funcție de care au fost organizate *Discursurile audiovizuale privitoare la rețete* au fost, pe de o parte, legate de tipul de discurs generat și, pe de altă parte, au privit datele generale ale situației de comunicare. *Tipul de discurs* are în vedere organizarea pe clase de (1) rețete pregătite, (2) povestite și (3) rețete pregătite povestite. Este importantă această delimitare deoarece este vorba despre discursuri distincte din punct de vedere stilistic. În ceea ce privește descrierea preparatului, e importantă *Categoria*, putând fi vorba despre preparate din plante, din carne, din ouă și din lapte. În funcție interdicțiile religioase, se disting două *Tipuri*: preparate de post și de fruct. Categoria *Ingredientelor* este, de asemenea, foarte importantă pentru că include mare parte din terminologia alimentară în funcție de care fac filtrările. Fiind vorba despre discursuri autentice preluate prin anchetă de teren din localități din județul Bacău, toate datele legate de situația concretă de comunicare sunt esențiale în organizarea corpusului: *Informatorul, Anul nașterii, Genul, Cercetătorul, Localitatea, Data înregistrării*.

Toate aceste date au stat la baza modelării procesului de management al resurselor prin infrastructura IT&C pe care îl vom descrie în cele ce urmează.

3.4. Crearea a platformei eCULTFOOD; 3.5. Dezvoltarea structurii software – A3 – Dezvoltare experimentală (1.02.2018-30.09.2018)

Procesul de implementare a bazei de date prin platforma Omeka a constat din următorii pași:

1. Editarea și selectarea coloanelor din tabelurile Excel realizate pentru descrierea rețetelor
Datele de descriere ale discursurilor audiovizuale organizate în Excel, sub forma unei matrici de informație, au fost transformate în metadate după modelul Dublin Core. Una dintre provocări a fost alegerea coloanelor care sunt reprezentative pentru publicul larg și pentru cercetători. În final s-a stabilit un model de tabel care să fie folosit pentru toate rețetele din toate localitățile. S-a adăugat fiecărei rețete un identificator unic, pentru recunoașterea acesteia în mod univoc. Acest pas a fost esențial pentru compatibilizarea bazei de date cu un motor de agregare a resurselor culturale, în special cu Europeana.

2. Încărcarea filmelor cu rețete pe Youtube

Omeka permite nu doar încărcarea pe platformă a fișierelor de tip imagine, video, text sau sunet, dar și conectarea acestora de pe site-uri externe. A existat o perioadă de deliberare în ceea ce privește oportunitatea de a încărca filmele cu rețete pe serverul Universității „Vasile Alecsandri” din Bacău sau pe Youtube. După o serie de teste s-a hotărât adăugarea filmelor pe Youtube pentru că acesta oferea capacitatea de redare tip streaming net superioare serverului universității. În urma verificării statisticilor disponibile în contul de utilizator de pe Youtube, această decizie s-a dovedit a fi corectă: numărul de vizualizări și numărul de utilizatori care au accesat filmele cu

rețete este mult mai mare decât dacă ar fi fost disponibile doar pe serverul Universității „Vasile Alecsandri” din Bacău.

În ceea ce privește încărcarea informației pe platformă, precizăm că, după încărcarea pe Youtube a filmulețelor, a avut loc adăugarea unui cod HTML specific fiecărui filmuleț în parte, pe rândul din tabelul Excel care revine rețetei în cauză. În cazul rețetelor povestite a fost adăugat un film cu discursul informatorului evocând din memorie procesul pregătirii unui fel de mâncare, în timp ce, în cazul rețetelor pregătite, au fost adăugate două filme diferite, o variantă scurtă, un colaj foto care permite vizionarea rapidă a rețetei și o variantă integrală, în care se vede de la început până la sfârșit care sunt pașii prin care se realizează rețeta respectivă.

3. Pregătirea fișierelor Excel pentru încărcarea pe platformă.

Ultimul pas a fost modificarea fișierelor Excel cu datele de descriere ale discursurilor audiovizuale pentru încărcarea pe platformă. Pe lângă datele inițiale din fișierele Excel a fost nevoie de adăugarea codurilor care fac trimiterea la filmele de pe Youtube, dar și modificarea unor coloane în așa fel încât să fie corect reprezentate metadatele conform modelului Dublin Core. Din motive de protecție a datelor personale am decis să modificăm numele persoanelor intervievate și să lăsăm doar inițialele, iar anul nașterii să nu fie expus direct, ci mai degrabă să fie trecut deceniul nașterii. Acești doi pași de anonimizare a datelor personale au fost deciziși în urma discuțiilor legate de noile reglementări la nivel european și național privind folosirea datelor personale.

Prin intermediul unui plugin, Omeka are capacitatea de a ingera tabele sub formă de fișiere .csv. Acest fapt permite adăugarea rapidă a datelor de catalog și a fișierelor relevante pentru fiecare rețetă în parte. După modificarea fișierelor Excel inițiale, în pasul prin care se adaugă fișierele .csv se selectează ce fel de coloană este reprezentativă pentru o anumită etichetă din Dublin Core. Mai jos redăm o imagine care exemplifică acest pas:

Pasul 2: Leagă coloanele la resurse, etichete sau fișiere

	Exemplu de fișier CSV	Leagă de resursă	Folosești HTML?	Etichete?
dc:identifier	ECF-R-00522	Selectează de mai jos 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
dc:title	Alivancă	Selectează de mai jos 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
dc:source	<iframe width="560" height="315" src="https://w...	Selectează de mai jos 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sursa 2		Selectează de mai jos 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sursa 3		Selectează de mai jos 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sursa 4		Selectează de mai jos 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
dc:terms:spatial	Răchitiș, Ghimeș-Făget, Bacău, România	Selectează de mai jos 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
dc:creator 1	Informator: F.C.	Selectează de mai jos 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
dc:creator 2	Deceniul nașterii: 1970-1980	Selectează de mai jos 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
dc:creator 3	Gen: Masculin	Selectează de mai jos 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
dc:creator 4		Selectează de mai jos 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
dc:creator 5		Selectează de mai jos 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
dc:creator 6		Selectează de mai jos 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
dc:creator 7	Cercetători:	Selectează de mai jos 	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>

Toți acești pași și tot procesul de modificare, conectarea și inserare a rețetelor pe platforma Omeka au avut ca scop compatibilizarea bazei de date cu Europeana. Cei care se ocupă de conectarea bazelor de date de dimensiuni mici și medii la Europeana la nivel național sunt reprezentanții LoCloud. În România aceștia sunt echipa de la Biblioteca Județeană Cluj. În prezentarea proiectului LoCloud ei sugerează folosirea Omeka pentru o mai ușoară conectare la Europeana. (Vezi prezentarea disponibilă [aici](#))

3.6. Testarea unităților rezultate din procesul de dezvoltare software A3 – Dezvoltare experimentală (1.03.2018-30.09.2018)

Testarea platformei a început încă din luna martie, ameliorându-se permanent sistemul de căutare, sistemul de afișare și interfața. În cele din urmă, s-a optat pentru o interfață în care resursele sunt prezentate printr-o imagine editată și datele generale de descriere ale rețetei.

Selectând o anumită rețetă se accede la pagina resursei cu toate documentele audiovizuale obținute prin anchetă de teren și datele de descriere ale discursurilor corelate cu seturile de metadata standardizate din Dublin Core, modelul prestabilit al platformei Omeka.

Descriem mai jos resursa pentru rețeta *Pasca cu orez*.

(<http://ecultfood.ub.ro/items/show/1501>)

Alături de poza editată avem trei filmulețe, un colaj foto editat care permite vizionarea rapidă a rețetei, un film cu etapele înregistrate ale pregătirii pe loc a preparatului și un film cu rezumatul rețetei.

Fișa de descriere a resursei care compatibilizează datele de descriere ale discursurilor cu seturile de metadata standardizate din Dublin Core este următoarea:

Descriere - Rețetă pregătită; Preparat de fruct; Categorie: preparate din plante; Ingrediente: făină, drojdie, sare, apă, orez, brânză de burduf, ouă, zahăr, stafide; Proces: coacere

Creator - Informator: A.A.-B. Deceniul nașterii: 1950-1960; Gen: Feminin

Informator: C.A.-B. Deceniul nașterii: 1970-1980; Gen: Feminin

Cercetător: Petronela Savin

Data - 13.04.2017

Contributor - Cosmina Timoce-Mocanu; Liviu Pop; Andreea Macovei

Limbă -ro

Identificator - ECF-R-00069

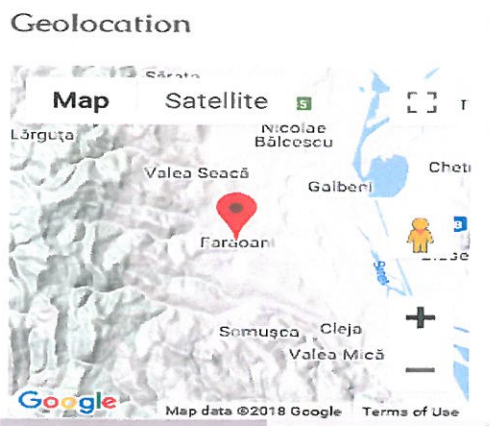
Spatial Coverage - Faraoani, Bacău, România

Colecție - Faraoani

Etichete - alimente, apă, brânză de burduf, coacere, drojdie, făină, fruct, orez, ouă, rețetă pregătită, sare, stafide, zahăr

Citat - Informator: A.A.-B. et al., "Pască cu orez," *ECultFood*, a accesat 23 septembrie 2018, <http://ecultfood.ub.ro/items/show/1501>.

Geolocație



3.7. Testarea platformei pe grupul-țintă extins (studenți, cercetători) - A3 – Dezvoltare experimentală (1.07.2018-30.09.2018)

Planificarea testării eficienței platformei a fost flexibilă (reuniuni/ ateliere de lucru cu studenții și cercetătorii direct implicați, cu partenerii de proiect; utilizarea de interviuri, chestionare, observații sau mecanisme de autoevaluare), permițându-le categoriilor de public vizate să se implice în diferitele etape ale proiectului. Acest lucru a contribuit la garantarea faptului că proiectul este în concordanță cu nevoile participanților, evidențiind valoarea potențială a proiectului, permițând în același timp difuzarea informațiilor cu privire la rezultatele proiectului către alte părți interesate din România.

Platforma a fost testată pe grupul-țintă de cercetători și studenți din domeniul științelor socioumane, economice și ale tehnologiei informației în cadrul workshopului de pe 14 mai 2018, *Noile tehnologii și patrimonializarea gustului*. De asemenea, au utilizat și analizat platforma studenții în cadrul stagiului de practică, patru dintre ei lucrând ca cercetători voluntari la construirea resursei, iar un masterand de la informatică fiind angajat în proiect. În cadrul evenimentului din 6 martie 2018, *Literatura și gastronomia. De la mălaie la pâine*, organizat de Colegiul Economic „Ion Ghica” din Bacău în colaborare cu Complexul Muzeal „Iulian Antonescu” și S.C. Inan Impex și Auchan, am prezentat și testat platforma în fața agenților economici, a profesorilor și elevilor de liceu care s-au dovedit a fi un public foarte exigent și plin de sugestii.

În perioada 01.02.2018-30.08.2018 au fost organizate, la sediul Universității Alexandru Ioan Cuza din Iași, sesiuni de testare a platformei eCULTFOOD cu studenți de la Facultatea de Litere și Facultatea de Informatică, precum și cercetători cu preocupări validate în prelucrarea limbajului cultural și producții media, cu toții instruiți în prealabil pentru primirea feedback-ului obiectiv. Aceste sesiuni au fost apoi analizate de membrii echipei. Scopul sesiunilor a fost prezentarea și testarea platformei eCULTFOOD, prima platformă informatizată centrată pe înregistrarea patrimoniului cultural alimentar tradițional, preluat prin anchetă de la generația seniorilor de pe raza județului Bacău. Se dovedește a fi modalitatea cea mai interactivă de evidențiere a multor exemple de bune practici în domeniul alimentar tradițional, dar și povești de viață.

De asemenea, în cadrul acestor sesiuni de testare, au fost permanent analizate comentariile publicului-țintă extins (părțile interesate; experții sau practicienii în domeniul limbajului gastronomic; utilizatorii finali ai rezultatelor proiectului; reprezentanți media; publicul larg în general) urmărindu-se contextul cultural privind infrastructurile de cercetare, strategia de

mobilizare a informatorilor din localități ale județului Bacău, pe baza unui chestionar deschis referitor la alimentația tradițională, în vederea extinderii comunității vizate. Versiunea actuală a platformei eCULTFOOD include prezentare generală, funcționalități și modalități de comunicare cu diversele categorii de utilizatori, tacticile inovatoare de prezentare a patrimoniului cultural imaterial al alimentației tradiționale din județul Bacău - cadru general, problematica eticii în cercetare, protecția datelor personale în paralel cu transparența datelor gastronomice tradiționale, etc.

3.8. Punerea în exploatare a platformei (1.09.2018-30.09.2018)

Platforma a fost publică încă de la încărcarea primelor resurse din luna ianuarie, însă a fost pusă în exploatare abia în luna septembrie 2018, dat fiind numărul de resurse foarte mare. Site-ul a fost lansat oficial 28 septembrie la Universitatea „Vasile Alecsandri“ din Bacău, în cadrul evenimentului Noaptea cercetătorilor, prin activitatea *e-CULTFOOD. Cultură. Digitalizare. Creștere economică*.

3.9. Organizarea unui stagiu de practică – D – Activități suport (19.02.2018 -13.05.2018)

O componentă importantă a proiectului, care a contribuit la sustenabilitatea acestuia, a reprezentat-o realizarea de către studenții-masteranzi a două stagii de practică în cadrul Asociației Culturale „Artă-Tradiții-Patrimoniu fără Frontiere” din Bacău. Cel de al doilea stagiul de practică, de 120 de ore, s-a desfășurat și între 19.02.2018 și 13.05.2018, fiind urmat de 22 studenți masteranzi de la Facultatea de Litere din cadrul Universității „Vasile Alecsandri” din Bacău. Acești studenți au participat atât la producerea datelor despre patrimoniul alimentar local, cât și la implementarea strategiilor de educație culturală la nivelul asociației-partener, constituind un vector important de diseminare a elementului de inovație pe care îl propune proiectul.

Stagiul de practică a fost alcătuit din 3 module de activități desfășurate la nivelul a trei centre, Centrul de documentare, Centrul de învățare experiențială și Centrul de creativitate.

Primul modul, desfășurat în Centrul de documentare eCULTFOOD, a avut drept obiective dezvoltarea cunoașterilor despre patrimoniul cultural alimentar, despre politicile culturale în domeniul educației, despre antreprenoriatul cultural și oportunitățile de finanțare în domeniul cultural și educațional. Acest modul a fost alcătuit 2 workshopuri *Cultura în acțiune. Lecție de antreprenoriat* realizat pe 23 martie, 2018 și *Cultura în acțiune. Workshop de scriere de proiecte*, pe 17 aprilie 2018. Aceste workshopuri au fost conduse de președintele Asociației Culturale „Artă-Tradiții-Patrimoniu fără Frontiere” din Bacău Dorel Nistor. Au fost realizate, de asemenea, 28 de ore de tutoriat pentru susținerea activităților de cercetare de teren.

Centrul de învățare experiențială a fost alcătuit dintr-o activitate de analiză și transcriere a unei anchete de teren realizată de echipa de cercetători, ca model de bune practici, dublată de o anchetă personală realizată de student într-o comunitate rurală. Acestor activități li s-a adăugat participarea la activități culturale organizate de partenerul de practică.

Cel de-al treilea modul s-a desfășurat cadrul Centrului de creativitate eCULTFOOD care a avut în vedere realizarea unei expoziții digitale de fotografie realizată de către studenți cu tema *Coduri și comportamente culinare tradiționale*, precum și realizarea de către fiecare student-practicant a unui proiect educațional de valorificare a patrimoniului culinar local.

Studenții care au finalizat stagiul de practică prin susținerea unui portofoliu, obținând un certificat de participare și 8 credite transferabile sunt următorii: Agrigoroaie L. Carmen-Mihaela, Blaj Anca, Borș V. Mihaela-Vasilica, Brașoveanu V. Elyda, Bulaica M. Mariana, Bută I. Daniela-Elena, Cheșcheș M. Emanuela, Feldeș I. Ioana-Cristina, Fichioș Monica, Iorga C.

Cremona, Iosub C. Emilia Căs. Grigoraș, Loluță-Bîrîiac C. Ioana, Mititelu M. Mihaela-Roxana, Moraru G. Maria-Georgiana, Neculai T. Simona-Silvia, Petrea C. Mădălina-Elena, Pușcașu Daniela, Rusu V. Vasile-Ovidiu, Scripcovschi M. B. Beatrice-Monica Căs. Antohe, Simion V. Elena-Alina, Teletin N. Mihaela, Zaharia L. B. Diana.

Doi dintre masteranzii absolvenți ai primului stagiului, Simona-Elena Balții și Silvia-Anamaria Cârnu au devenit cercetători voluntari în cadrul proiectului. Lor li s-au adăugat studenta Denisa Gherman și masterandul Mircea Zaldea care au contribuit la editarea și postarea materialelor audiovideo. Implicarea studenților în regim de voluntariat la activitățile proiectului a fost o dovadă a impactului pe care l-a avut acest proiect în comunitatea studențească.

O altă modalitate de dezvoltare a componentei educaționale a proiectului a avut loc în mediul on line cu ajutorul paginii social-media, <https://www.facebook.com/ecultfood/>, care a atras peste 1000 de urmăritori.

Utilizarea social media a reprezentat un mecanism de implicare a studenților și a întregii comunități în construirea, conservarea și promovarea patrimoniului cultural băcăuan. Promovarea experiențelor de cercetare și a celor educaționale în mediul on line a schimbat perspectiva relației dintre tutore și formabili. Relația cu studentul nu se sfârșește odată cu încetarea interacțiunii directe, ci continuă pe pagina social media a proiectului, fiindcă utilizatorii pot oricând pune întrebări, completa informațiile, adăuga comentarii, intervenind atunci când cred că ar fi cazul și, deci, schimbând maniera de interrelaționare cu cercetătorul, respectiv cu mentorul. Astfel, educația se realizează într-o manieră mai puțin canonică, totul existând într-o formă deschisă, cercetătorul, formatorul, studentul, publicul larg devin deopotrivă generatori de informație și de cunoaștere.

3.10. Diseminare și sustenabilitate – D – Activități suport (1.10-30.12.2017)

O modalitate importantă de diseminare a rezultatelor proiectului a reprezentat-o social-media, pagina de facebook a proiectului care a ținut la curent studenții și publicul larg cu toate activitățile din cadrul proiectului. Realizând importanța acestei pagini în diseminarea informațiilor am inclus-o în cadrul platformei eCULTFOOD (vezi <http://ecultfood.ub.ro/fb>)

Până în acest moment, prin proiectul PN-III P2-2.1-BG-2016-0390, *Digitalizarea patrimoniului cultural alimentar. Județul Bacău - eCULTFOOD (2016-2018)*, a fost realizată platforma e-CULTFOOD (<http://ecultfood.ub.ro>), care include o bază de date complexe, alcătuită din peste 1000 de resurse cuprinzând discursuri reflectând rețete, preluate prin anchetă de teren din 34 de localități din arealul județului Bacău,

Ca un plan de asigurare a sustenabilității, ne propunem extinderea și valorificarea resurselor eCULTFOOD prin următoarele activități:

- a) Accesibilizarea și vizibilizarea a resurselor patrimoniale create prin lărgirea accesului categoriilor diferite de public la informațiile din arhivele noastre, creșterea vizibilității arhivei în alte medii decât cele academice prin accesul la bazele de date;

Pentru realizarea acestui deziderat, vom urmări creșterea vizibilității platformei eCULTFOOD prin interrelaționarea cu o platformă integrată (de exemplu Europeana Collections <https://www.europeana.eu/portal/en>). Pentru acesta, fluxurile informaționale ale bazei de date eCULTFOOD au fost organizate după sistemul [Dublin Core Metadata](#), sistem necesar

compatibilizării resurselor prin infrastructura IT&C cu altele la nivel european. Vom avea în vedere, de asemenea, crearea de evenimente open days în care să invităm publicul larg să descopere lumea din spatele unei arhive. Urmărim întreținere paginii social media <https://www.facebook.com/ecultfood/> în scopul dezvoltării unui mecanism de implicare a cetățenilor în construirea, conservarea și promovarea patrimoniului cultural imaterial.

b) Extinderea și sistematizarea resurselor patrimoniale

În proiectul eCULTFOOD, din cele 34 de localități anchetate, 8 localități cuprind o populație ceangăiască de religie catolică: Gioseni (Gioseni), Galbeni (Nicolae Bălcescu), Somușca (Cleja), Prăjești (Prăjești), Faraoni (Faraoni), Pustiana (Pîrjol), Sascut-Sat (Sascut), Oituz (Oituz). Fiind vorba, în general, de persoane bilingve, care țin la moștenirea lor identitară, documentele înregistrate sunt foarte interesante atât din punct de vedere lingvistic, cât și etnografic. Acesta este motivul pentru care intenționăm să extindem anchetele noastre și în alte localități din Moldova cu populație ceangăiască: Valea Seacă, Valea Mare, Nicolae Bălcescu, Cleja, Gheorghe Doja, Ciucani, Fundu-Răcăciuni, Arini, Luizi-Călugăra, Lespezi, Frumoasa, Târgu-Trotuș, Tuta, Satul Nou, Oituz, Ferăstrău, Călcâi, Dărmănești, Ciugheș, Cădărești, Pralea, Coman, Vladnic (județul Bacău), Pildești, Săbăoani, Traian, comuna Săbăoani (județul Neamț), Vizantea Mănăstirească (județul Vrancea), Corni (județul Vaslui), Răchiteni (județul Iași).

c) Formare, transfer de cunoștințe (mobilități pentru experți și cercetători / mobilități pentru studenți)

Pentru a realiza aceste deziderate vom încerca extinderea echipei de cercetare și punere în valoare a patrimoniului imaterial prin includerea unor specialiști foarte tineri care să faciliteze diseminarea cercetărilor prin aplicații la care să vizeze mediul on line și cel socioeconomic. Vom încerca să obținem finanțări pentru formarea tinerilor.

d) Extinderea implicării comunităților

Vom avea în vedere colaborarea cu asociații culturale, agenți economici, autorități locale, astfel încât resursele patrimoniale pe care le-am creat să contribuie la dezvoltarea societății. Urmărim continuarea colaborării cu *Asociația Culturală „Artă-Tradiții-Patrimoniu fără Frontiere” Bacău*, partener în proiectul eCULTFOOD, pentru punerea în practică a unui model experiențial de educație culturală pentru tineri și adulți care să valorifice patrimoniul cultural tradițional alimentar regional. În acest sens am și depus deja în 2018 spre evaluare proiectul european Erasmus KA2 - Cooperation for Innovation and the Exchange of Good Practices, *European Food identity Map. Plurilingual and Intercultural Education*. Astfel, vom încerca să realizăm activități de educație culturală pentru valorificarea patrimoniului alimentar tradițional din regiunea județului Bacău, răspunzând atât unor nevoi culturale precum afirmarea identității prin obiceiurile alimentare și onorarea moștenirii culturale prin redescoperirea patrimoniului alimentar tradițional, cât unei nevoi socioeconomice precum alimentația sănătoasă și protejarea produselor tradiționale în sistemul schimburilor de valori economice. Acest deziderat va fi realizat prin crearea și menținerea unui spațiu de formare, de investigare și de schimb de bune practici la nivel european care să permită aprofundarea cunoașterii despre cultura alimentară tradițională, cu efecte la nivel socioeconomic și cultural.

Au fost realizate, de asemenea, în cadrul proiectului eCULTFOOD următoarele activități de diseminare și sustenabilitate:

- A. S-a realizat **1 tehnologie, platforma eCULTFOOD**, o bază de date multimodală complexă, care cuprinde rezultatele cercetării de teren, arhivă și bibliotecă, privind practicile și tradițiile alimentare din regiunea Bacău.
- B. S-a organizat **1 workshop**, pe 14 mai 2018, în cadrul Universității „Alexandru Ioan Cuza” Iași, *Valorificarea Tehnologiilor Limbajului în Context European (EU-TEH'17)*. A fost prezentată platforma eCULTFOOD publicului larg și agenților economici în cadrul a **3 evenimente: Literatura și gastronomia. De la mălaie la pâine**, 6 martie 2018, organizat de Colegiul Economic „Ion Ghica” din Bacău în colaborare cu Complexul Muzeal „Iulian Antonescu” și S.C. Inan Impex și Auchan, *Noaptea cercetătorilor*, pe 28 septembrie, la Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău prin activitatea „e-CULTFOOD. Cultură. Digitalizare. Creștere economică” și evenimentul dedicat finalizării proiectelor de tip Bridge Grant de pe 10 octombrie 2018, organizat de UEFISCDI, la București.
- C. S-a publicat **1 volum**.
Petronela Savin, *Bucate din bătrâni. Frazeologie și cultură românească*, Iași, Editura Institutului European, 2018, ISBN- 978-606-24-0227-3, 225 p. (editură cotate B)
- D. S-au publicat **5 articole științifice ISI**, 1 articol ISI a fost acceptată spre publicare și **3 articole BDI**,

Titlu articol	An aparitie	Revista	Autori	Status BDI
Ethnolinguistic Audio-visual Atlas of the Cultural Food Heritage of Bacau County - Elements of methodology	2018	BRAIN-BROAD RESEARCH IN ARTIFICIAL INTELLIGENCE AND NEUROSCIENCE	- Savin Petronela - Trandabăț Diana Maria	Publicat ISI
Towards Building Knowledge Resources from Social Media Using Semantic Roles	2017	Lecture Notes in Computer Science	- Trandabăț Diana Maria	Publicat ISI
FUTURITY 2017-Workshop on Modeling Societal Future	2017	Lecture Notes in Computer Science	- Gîfu Daniela - Trandabăț Diana Maria	Publicat ISI
Enriching learning materials with semantic roles	2017	Procedia Computer Science	- Trandabăț Diana Maria	Publicat ISI
Enhancing the Attractiveness of Learning through Augmented Reality	2018	Procedia Computer Science	- Iftene Adrian - Trandabăț Diana Maria	Acceptat ISI
The Curative Power of Medical Data	2018	Proceedings of the ACM/IEEE Joint Conference on Digital Libraries	- Gîfu Daniela - Trandabăț Diana Maria - Cohen Kevin - Xia Jingbo	Publicat BDI
Proiectul e-FestMemoria. Valorificarea patrimoniului imaterial. Sărbătorile de iarnă din	2017	Studii și cercetări științifice. Seria filologie	- Savin Petronela - Mocanu Cosmina-	Publicat BDI

județul Bacău			Garofița - Jicu Adrian- Gelu	
Cercetarea sărbătorilor de iarnă prin anchetele indirecte de la sfârșitul secolului al XIX-lea și începutul secolului XX. Analiză de caz: localități din județul Bacău	2017	Studii și cercetări științifice. Seria filologie	- Mocanu Cosmina- Garofița	Publicat BDI
Research on agricultural monitoring system based on convolutional neural network	2018	FUTURE GENERATION COMPUTER SYSTEMS- THE INTERNATIONAL JOURNAL OF ESCIENCE	- Chen Jinbo - Zhou Huiling - Hu Hongyu - Song Yan - Gifu Daniela - Li Youzhu - Huang Ye	Publicat ISI

C. S-au prezentat comunicări la 17 de conferințe științifice.

Titlu	An	Tip	Publicatie/Conferință	ISSN / ISBN
FoodAR - An Augmented Reality Application used in Gastronomy	2018	Articol	Proceedings of ROCHI 2018 International Conference on Human-Computer Interaction	ISSN 2501-9422 /
Towards Identifying Author Confidence in Biomedical Articles	2018	Prezentare Orala	Proceedings of MEDA 2018, 2nd Workshop on Curative Power of Medical Data	/
Generating Tests from Medical Reference Texts	2018	Prezentare Orala	Proceedings of MEDA 2018, 2nd Workshop on Curative Power of Medical Data	/
Enhancing the Attractiveness of Learning through Augmented Reality	2018	Articol	Proceedings of International Conference on Knowledge Based and Intelligent Information and Engineering Systems, KES2018	1877-0509 /
Diachronic Topic Modelling of Newspapers Articles	2018	Articol	Proceedings of the International Conference on Mathematical Foundations of Informatics, MFOI-2018	/ 978-9975-4237-7-9
Apollo at SemEval-2018 Task 9: Detecting Hypernymy Relations Using Syntactic Dependencies	2018	Articol	Proceedings of the 12th International Workshop on Semantic Evaluation (SemEval-2018)	/ 978-1-948087-20-9
The Curative Power of Medical Data	2018	Articol	JCDL '18- Proceedings of the 18th ACM/IEEE on Joint Conference on Digital Libraries	/ 978-1-4503-5178-2
EmoIntens Tracker at SemEval-2018 Task 1: Emotional Intensity Levels in #Tweets	2018	Articol	Proceedings of the 12th International Workshop on Semantic Evaluation (SemEval-2018)	/ 978-1-948087-20-9

The dabblers at semeval-2018 task2: Multilingual emoji prediction	2018	Articol	Proceedings of the 12th International Workshop on Semantic Evaluation (SemEval-2018)	/ 978-1-948087-20-9
Etnolingvistica, ieri și azi	2018	Prezentare Orala	Conferința ZILELE UNIRII. Consolidarea limbii, literaturii și civilizației românești, organizată de Universitatea „Alexandru Ioan Cuza” din Iași, și Biblioteca Centrală Universitară „Mihai Eminescu”, Iași, 13-14 mai 2018	/
„Proverbele” lui Iuliu Zanne - operă-testimoniu, la Versailles, privind unitatea materială și spirituală a românității din perspectiva romanității de răsărit (structuri cotidiene privind alimentația omului)	2018	Prezentare Orala	Al VII-lea Simpozion Internațional de Lingvistică, Institutul de Lingvistică “Iorgu Iordan – Al. Rosetti” București, 18-19 mai 2018	/
Phraseology and culture. Study based on an integrated corpus of food etnotexts	2018	Prezentare Orala	Formes discursives. Interactions, narrations, représentations, Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău, Bacău, 25-26 mai 2018	/
Patrimoine culturel immatériel : narrativité et digitalisation	2018	Prezentare Orala	Formes discursives. Interactions, narrations, représentations, Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău, Bacău, 25-26 mai 2018	/
When the Romanian language doesn't feel like using a... chef	2018	Prezentare Orala	Formes discursives. Interactions, narrations, représentations, Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău, Bacău, 25-26 mai 2018	/
Ritualistic and Daily Meals. Elements of Romanian Cultural Identity	2018	Prezentare Orala	Formes discursives. Interactions, narrations, représentations, Universitatea „Vasile Alecsandri” din Bacău, Bacău, 25-26 mai 2018	/
Platforma web e-CULTFOOD. Faza III – Digitalizarea patrimoniului cultural alimentar al județului Bacău (PN-III-P2-2.1-BG-2016-0390)	2018	Prezentare Orala	Simpozionul internațional „1918 – 2018. Limba și cultura română – structuri fundamentale ale identității naționale: evaluări, perspective” 26–28 septembrie 2018, Iași	/
Old Geographical Corpora: A Methodology for Interpretative Transcription	2017	Articol	Proceedings of the 2017 INTERNATIONAL CONFERENCE ON SPEECH TECHNOLOGY AND HUMAN-COMPUTER DIALOGUE (SPED)	/ 978-1-5090-6497-7

Concluzii:

Au fost îndeplinite **100%** obiectivele etapei.

S-au obținut următoarele **rezultate:**

1 tehnologie

1 volum

5 articole științifice ISI, 1 articol ISI a fost acceptată spre publicare și 3 articole BDI

17 lucrări prezentate la manifestări științifice;

2 vizite de lucru realizate

1 workshop organizat

3 evenimente de diseminare

Bibliografia

- AER III = *Atlasul etnografic român*, vol. III, *Tehnica populară. Alimentația*, întocmit de Institutul de Etnografie și Folclor „Constantin Brăiloiu”, coordonator Ion Ghinoiu, București, Editura Academiei Române, 2008
- ALR s.n. = *Atlasul lingvistic român*, vol. IV, s.n., Institutul de Lingvistică al filialei din Cluj a Academiei Române, sub conducerea lui Emil Petrovici, București, Editura Academiei, 1965
- Bergflødt, Sigurd, Amilien, Virginie, Skuland, Silje E. (2012). *Nordic Food Culture(S) – Thoughts and Perspectives by Way of Introduction*, *Anthropology Of Food* 7.
- Cannarella, Carmelo, Piccioni, Valeria (2011), *Traditiovations: Creating innovation from the past and antique techniques for rural areas*, „Technovation”, 31, pp. 689-699.
- Coșeriu, Eugen (1994): *Lingvistica din perspectivă spațială și antropologică. Trei studii*, cu o prefață de Silviu Berejan, editor Stelian Dumistrăcel, Chișinău, Editura Știința
- Djuvara, Neagu (2005): *Între Orient și Occident. Țările Române la începutul epocii moderne (1800-1848)*, ediția a III-a, București, Editura Humanitas
- Dumistrăcel, Stelian, în colab. cu Hreapcă, Doina și Bîrleanu, Ion-Horia (1997): *Ancheta dialectală ca formă de comunicare*, Iași, Editura Academiei Române
- Goode, E. (1992). *Collective Behavior*, New York, Harcourt Brace Jovanovich.
- Goody, J. (1982). *Cooking, Cuisine, and Class: A Study in Comparative*, Sociology Cambridge.
- Handayani, I.P., Prawito, P. (2009). *Indigenous soil knowledge for sustainable agricultura*. *Sociology, Organic Farming, Climate Change and Soil Science*, 3, pp. 303-317.
- Lévi-Strauss, Claude (1995): *Mitologice. I. Crud și gătit*, traducere și prefață de Ioan Pânzaru, București, Editura Babel
- Luciak, M. (2010). *Educating Teachers for Diversity: Meeting the Challenge*, N.p: Paris: OECD.
- Lupescu, Mihai, *Din bucătăria țaranului român*, prefață de Radu Anton Roman, studiu introductiv și bibliografie de Măria Rafailă, postfață de Antoaneta Olteanu, Editura Paideia, 2000.
- Oișteanu, Andrei (1998): *Mythos & Logos. Studii și eseuri de antropologie culturală*, București, Editura Nemira
- Parrotta, J.A., Agnoletti, M. (2007) *Traditional forest knowledge: challenges and opportunities*. *Forest Ecology Management* 249 (1, 2), 1-4.
- Savin, Petronela, *De gustibus disputandum... Frazologia românească privitoare la alimentație*, Editura Universității „A. I. Cuza”, Iași, 2011
- Știucă Narcisa-Alexandra, *Alimentație tradițională*, în Comisia Națională pentru Salvagardarea Patrimoniului Cultural Imaterial *Patrimoniul cultural imaterial din România. Repertoriu I = Patrimoine Culturel Immatériel de Roumanie*, București: CIMEC, 2009.
- Trandabăț, Diana, Gîfu, Daniela (eds.) (2017), *Linguistic Linked Open Data, 12th EUROLAN 2015 Summer School and RUMOUR 2015 Workshop*, Revised Selected Papers, SPRINGER, 2017, ISSN 1865-0929, DOI 10.1007/978-3-319-32942-0.